



La logique de la Haggada n'est pas de raconter la liberté, de la contempler mais d'en faire soi-même l'expérience.

Transmettre sans mythifier

## La Haggada, un anti-récit

*On ne s'acquitte pas du commandement de raconter la sortie d'Egypte à son fils si l'on se contente de...le raconter, sans les commentaires midrachiques. En effet, la Haggada ne vise pas à transmettre un mythe mais à ce que l'enfant s'approprie le récit.*

### שמות פרק י'

<sup>ב</sup> וְלִמְעַן תִּסְפָּר בְּאָזְנֵי בְנֶךָ וּבֶן-בְּנֶךָ, אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלֹתִי בְּמִצְרַיִם, וְאֶת-אֶתְנִי, אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בָם; וַיְדַעְתֶּם, כִּי-אֲנִי יְהוָה.

**Exode chapitre 10 2** - et afin que tu racontes aux oreilles de ton fils et de ton petit-fils, comme je me suis joué de l'Égypte, et les merveilles que j'ai opérées contre eux; vous reconnaîtrez ainsi que je suis l'Éternel."

### שמות פרק יב'

<sup>כ</sup> וְהָיָה, כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם: מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת, לָכֶם.

### Exode chapitre 12

26 - Alors, lorsque vos enfants vous diront : 'Quel est ce culte que vous pratiquez ?'

### שמות פרק יג'

<sup>ח</sup> וְהִגַּדְתָּ לְבְנֶךָ, בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר: בְּעִבּוֹר זֶה, עָשָׂה יְהוָה לִי, בְּצֵאתִי, מִמִּצְרַיִם.

### Exode chapitre 13

8 - Et tu raconteras à ton fils en ce jour en disant: 'c'est pour cela que Dieu a fait **pour moi** à ma sortie d'Égypte'

### תהלים פרק א'

<sup>ב</sup> כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה, חִפְצוֹ; וּבְתוֹרַתוֹ יְהִיגָה, יוֹמָם וְלַיְלָה.

### Psaumes chapitre 1

2 - si ce n'est dans la Torah de Dieu qu'est son désir ; et dans sa Tora il méditera jour et nuit.

## דברים פרק ו'

ז וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדַבַּרְתָּ בָם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ.

### Deutéronome chapitre 6

7 - **Tu enseigneras à tes enfants** et tu t'en entretiendras, soit dans ta maison, soit en voyage, en te couchant et en te levant.